

# PHILIPS

AQ 6485 Stereo Cassette Player



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS
<span></span>
AQ 6485 - Stereo Cassette Player
<span></span>
English
Français
Español
Deutsch
Nederlands
Italiano
Português
Dansk
Svenska
Suomi
Ελληνικά

Printed in Hong Kong    TC text/RB/9744

ENGLISH
---------

**MAINS SUPPLY**

**Mains adaptor (some versions only)**

The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The 3.5 mm adaptor plugs 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.

- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

**Batteries (optional)**

- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

**DBB: DYNAMIC BASS BOOST**

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

**CASSETTE PLAYBACK**

- Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your right.
- Press the cassette holder lightly to shut.
- Connect headphones to the 🔊 socket.
- Set the CrO2/METAL • NORM tape selector to match your inserted tape type:
  - CrO2/METAL for CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV);
  - NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes.

- To start playback, press ▶.
- Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
- To stop playback, press ■ and the set is switched off.
- To fast wind, press ◀◀; to rewind, press ▶▶. Press ■ to stop winding.

**GENERAL INFORMATION**

**ACCESSORIES (included)**

- Stereo Headphones
- Belt clip

**Using the belt clip**

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- Turn the clip to LOCK as indicated on the set.
- To detach, gently lift and turn the clip to RELEASE as indicated on the set and then remove completely.

**USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES**

- Hearing safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
- Traffic safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

**MAINTENANCE**

- Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

**ENVIRONMENTAL NOTE**

**1** The packaging has been minimised so that it is easy to separate into two mono-materials:

- cardboard
- plastic.

Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

**2** Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit.

**3** Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

**TROUBLESHOOTING**

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

***Warning:** Never try to repair the unit yourself, as this would invalidate your guarantee.*

**PROBLEM**

- CAUSE
- SOLUTION

**Hum when using mains adaptor**

- Adaptor used is unsuitable
- Use a good quality regulated 3V DC adaptor

**Poor sound/no sound**

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

<p><i>The model number is located at the bottom of the set.</i></p> <p><i>The production number is located in the battery compartment.</i></p> <p><i>This set complies with the radio interference requirements of the European Union</i></p>
---

FRANÇAIS
----------

**ALIMENTATION**

**Transformateur (certains modèles uniquement)**

La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur

- correspond au pôle négatif ⊖).
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.
- Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

**Piles (en option)**

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

**DBB : Dynamic Bass Boost**

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut (ON).
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas (OFF).

**LECTURE DE CASSETTE**

- Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.
- Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.
- Reliez le casque à la prise 🔊.

<ol style="list-style-type: none"><li>Placez le sélecteur CrO2/METAL • NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée: <ul style="list-style-type: none"><li>CrO2/METAL pour des cassettes de type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV), ou</li> <li>NORM pour des cassettes de type NORMAL (IEC I).</li></ul></li> <li>Appuyez sur <span>▶</span> pour démarrer la lecture.</li> <li>Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.</li> <li>Pour arrêter la lecture, appuyez sur <span>■</span>. L'appareil s'éteint.</li> <li>Pour l'avance rapide, appuyez sur <span>◀◀</span>. Pour le rembobinage, appuyez sur <span>▶▶</span>.</li></ol> Appuyez sur <span>■</span> pour arrêter l'avance ou le rembobinage rapide.
---

**GENERALITES**

**ACCESSOIRES (inclus)**

- Casque stéréo
- Pince de ceinture

**Utilisation de la pince de ceinture**

- Pour l'attacher. Introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
- Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.
- Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.

**UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !**

- Consails relatifs à l'acuité auditive :** modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.
- Consails relatifs à la circulation :** ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

**ENTRETIEN**

- Nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures d'utilisation ou, en moyenne, une fois par mois en passant une cassette auto-nettoyante.
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.

**REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT**

**1** L'emballage de cet appareil a été réduit au minimum et se compose uniquement de deux matériaux - carton et plastique- dont vous pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes locales.

**2** Cet appareil comprend des matériaux recyclables et réutilisables s'il est démonté par une société spécialisée. Consultez les règlements locaux en vigueur concernant le recyclage de votre appareil.

**3** Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.

RECHERCHE DE PANNES
<p>Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.</p> <p><i><b> Avertissement:</b> vous ne devez en aucun cas essayer de réparer l'appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.</i></p>

PROBLEME
<ul style="list-style-type: none"><li>CAUSE</li> <li>SOLUTION</li></ul>

**Bourdonnement avec le transformateur**

- Type de transformateur non approprié.
- Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.

**Son médiocre ou absence de son**

- Prise de casque mal insérée
- Enfoncer la prise de casque à fond
- Le volume est au minimum
- Augmenter le niveau sonore
- Tête de lecture encrassée
- Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien)

PROBLEME
<ul style="list-style-type: none"><li>CAUSE</li> <li>SOLUTION</li></ul>

**Bourdonnement avec le transformateur**

- Type de transformateur non approprié.
- Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.

**Son médiocre ou absence de son**

PROBLEME
<ul style="list-style-type: none"><li>CAUSE</li> <li>SOLUTION</li></ul>

ALIMENTAZIONE
<p><b>Adattatore di corrente (solo alcune versioni)</b></p> <p>La tensione del adattatore di 3 V deve corrispondere al voltaggio locale. La pialla centrale da 1,3 mm della spina dell'adattatore da 3,5 mm deve essere collegato al polo negativo ⊖.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Collegate l'adattatore di corrente all'entrata a 3V a corrente continua dell'apparecchio.</li> <li>Staccate sempre l'adattatore di corrente se non lo usate.</li></ul>
<p><b>Batterie (opzionali)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Aprite lo sportello del comparto per le batterie e inserite due batterie alcaline, di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni. L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.</li> <li>Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovette usarlo per un lungo periodo di tempo.</li></ul>
<p><b>DBB: ESALTAZIONE DINAMICA DEI BASSI</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Per attivare la funzione DBB (Esaltazione Dinamica dei Bassi), spingete verso l'alto il pannello DBB (on).</li> <li>Per disattivare la funzione DBB, spingete il pannello verso il basso (off).</li></ul>
<p><b>RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.</li> <li>Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.</li> <li>Collegate le cuffie all'entrata <span>🔊</span>.</li></ol>

**HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ**

- Bescherm uw gehoor:** Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend ertzel aan uw gehoor te voorkomen.
- Veilig in het verkeer:** Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

**ONDERHOUD**

- Reinig de magneetkop na elke 50 ur spelen of ongeveer één keer per maand door een schoonmaakcassette af te spelen.
- Bescherm het apparaat en de cassettes tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in een wagen die in de volle zon geparkerd staat.

**MET HET OOG OP HET MILIEU**

- 1 Wij hebben ten verpakkingsmateriaal tot een minimum beperkt zodat het gemakkelijk in twee materialen te scheiden is:
- karton
  - plastic

Houdt u zich aan de plaatselijke voorschriften omtrent het weggooiën van deze verpakkingsmaterialen.

2 Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

3 Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

**PROBLEMEN OPLOSSEN**

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

***Waarschuwing:** Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.*

PROBLEEM
<ul style="list-style-type: none"><li>OORZAAK</li> <li>OPLOSSING</li></ul>

**Storingen bij het gebruiken van de adapter**

- Ongeschikte adapter
- Gebruik een goede gestabiliseerde 3V DC-adapter.

**Slecht geluid/geen geluid**

- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten
- Sluit de stekker goed aan
- Het volume staat te zacht
- Zet het volume harder
- Vuil op de cassettekop
- Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)

<p><i>Het typennummer staat op de onderkant van het apparaat.</i></p> <p><i>Het productienummer bevindt zich in het batterijkvak.</i></p> <p><i>Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.</i></p>
--

ESPAÑOL
---------

**SUMINISTRO DE RED**

**Adaptador de red (sólo algunas versiones)**

La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe conectarse también en el polo negativo.

- Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.
- Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza.

**Pilas (opcional)**

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

**DBB: DYNAMIC BASS BOOST**

- Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia arriba el panel deslizante DBB (conexión).
- Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo (desconexión).

**REPRODUCCIÓN DE CASSETTE**

- Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta con la bobina llena a la derecha.
- Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
- Conecte los auriculares a la toma 🔊.

<ol style="list-style-type: none"><li>Ajuste el selector de cinta CrO2/METAL • NORM de forma que coincida con el tipo de cinta que ha introducido: <ul style="list-style-type: none"><li>CrO2/METAL para CROMO (IEC II) o METAL (IEC IV),</li> <li>NORM para (IEC I) cassettes de tipo NORMAL.</li></ul></li> <li>Para iniciar la reproducción, pulse <span>▶</span>.</li> <li>Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.</li> <li>Para detener la reproducción, pulse <span>■</span> y se desconectará el equipo.</li> <li>Para avanzar rápidamente la cinta, pulse <span>◀◀</span>; para rebobinar pulse <span>▶▶</span>. Para detener el bobinado pulse <span>■</span>.</li></ol>
--

**INFORMACIÓN GENERAL**

**ACCESORIOS (incluidos)**

- Auriculares estéreo
- Clip para cinturón

**Uso del clip para cinturón**

- Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón.
- Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo.
- Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo y después extraígalo totalmente.

**TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES**

- Seguridad de audición:** escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
- Seguridad ante el tráfico:** no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

<p><i>Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil.</i></p> <p><i>Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à piles.</i></p> <p><i>Cet appareil est conforme aux normes d'interférences radio en vigueur dans l'Union Européenne.</i></p>
---

ITALIANO
----------

**MANUTENIMENTO**

- Limpie el cabezal magnético cada 50 horas de uso o bien, una vez al mes, reproduciendo una cinta de cassette limpiadora.
- No exponga el equipo y las cintas de cassette a la lluvia, la humedad, la arena o el calor excesivo que se producen, por ejemplo, en un equipo de calefacción o en los vehículos aparcados bajo la exposición a la luz solar directa.

NOTA MEDIOAMBIENTAL
---------------------

**1** Se ha reducido al máximo el embalaje para facilitar su separación en dos materiales distintos:

- cartón
- plástico.

Por favor, cumpla con las normativas locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.

**2** Este aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si los desmonta una empresa especializada. Consulte las normas municipales sobre el reciclaje de su equipo.

**3** Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
<p>Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio.</p> <p><i><b>Atención:</b> No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya que ello podría invalidar su garantía.</i></p>

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

***Atención:** No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya que ello podría invalidar su garantía.*

PROBLEMA
<ul style="list-style-type: none"><li>CAUSA</li> <li>SOLUCIÓN</li></ul>

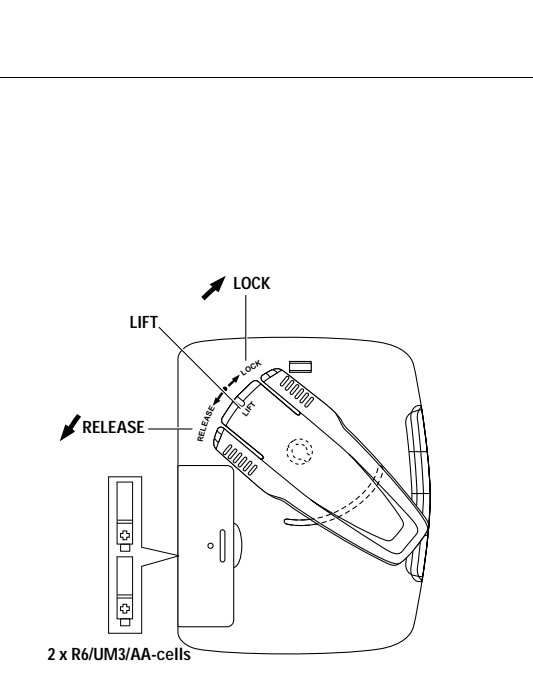
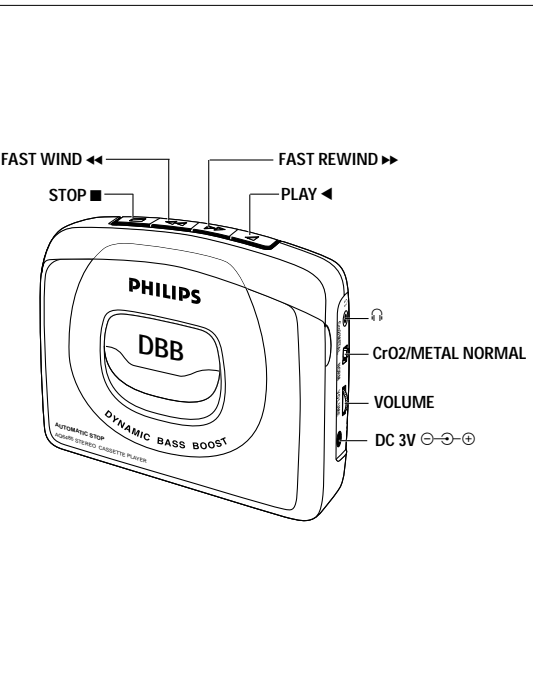
**Zumbido cuando se utiliza el adaptador de red**

- El adaptador utilizado no es apropiado
- Utilice un adaptador de CC, regulado a 3 V de buena calidad.

**Sonido deficiente / no hay sonido**

- El conector de los auriculares no está totalmente insertado.
- Inserte totalmente el conector
- El volumen está apagado
- Aumente el volumen
- Cabezal de lectura de cinta sucio
- Limpie el cabezal de cinta (véase MANTENIMIENTO)

<p><i>El número de modelo está situado en la parte inferior del aparato. El número de producción está situado en el compartimento de las pilas.</i></p> <p><i>Este aparato cumple con los requisitos sobre interferencias de radio de la Unión Europea.</i></p>
---



2 x R6/UM3/AA-cells

DEUTSCH
<p><b>NETZSPANNUNG</b></p> <p><b>Netzadapter (nur einige Versionen)</b></p> <p>Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen. Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adaptersteckers muß ebenfalls an den Minuspol angeschlossen werden.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des Geräts an.</li> <li>Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.</li></ul>
<p><b>Batterien (optional)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.</li> <li>Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen</li></ul>
<p><b>DBB: DYNAMISCHE BASSVERSTÄRKER</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer BaVerstärker) Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).</li> <li>Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler nach unten (aus).</li></ul>
<p><b>CASSETTENWIEDERGABE</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der vollen Spule auf der rechten Seite ein.</li> <li>Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.</li> <li>Schließen Sie den Kopfhörer an die <span>🔊</span> Buchse an.</li></ol>
<p><b>4</b> Stellen Sie den CrO2/METAL • NORM Bandwahlschalter auf den Typ der von Ihnen eingelegten Cassette ein: <ul style="list-style-type: none"><li>– CrO2/METAL für CHROM (IEC II) bzw. METALL (IEC IV) Cassetten;</li> <li>– NORM für NORMALE (IEC I) Cassetten.</li></ul></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe Taste <span>▶</span>.</li> <li>Stellen Sie den Ton mit den Reglern <b>VOLUME</b> und <b>DBB</b> ein.</li> <li>Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste <span>■</span>, das Gerät ist ausgeschaltet.</li> <li>Drücken Sie zum Vorspulen Taste <span>◀◀</span>; zum Rückspulen Taste <span>▶▶</span>; Drücken Sie zum Anhalten des Vor- bzw. Rückspulens Taste <span>■</span>.</li></ol>
<p><b>ALLGEMEINE INFORMATION</b></p> <p><b>ZUBEHÖR (eingeschlossen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stereo Kopfhörer</li> <li>Gürtelclip</li></ul>
<p><b>Benutzung des Gürtelclips</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips paßt.</li> <li>Drehen Sie den Clip in die am Gerät angegebene Position LOCK.</li> <li>Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an, drehen Sie in die auf dem Gerät angegebene Position RELEASE und entfernen ihn.</li></ol>
<p><b>HABEN SIE KOPFCHEN BEIM BENUTZEN DES KOPFHÖRERS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Hörsicherheit:</b> Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.</li> <li><b>Verkehrssicherheit:</b> Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!</li></ul>

FEHLERSUCHE
<p>Tritt ein Problem ein, prüfen Sie zuerst die nachfolgend angeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Können Sie das Problem gemäß diesen Empfehlungen nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum.</p> <p><i><b>ACHTUNG:</b> Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch Ihre Garantie ungültig wird.</i></p>
<p><b>PROBLEM</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>URSACHE</li> <li>LOSUNG</li></ul>
<p><b>Brummen bei Benutzung des Netzadapters</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Der benutzte Adapter ist ungeeignet</li> <li>Benutzen Sie einen geregelten 3V Gleichstromadapter guter Qualität</li></ul>
<p><b>Schlechter/kein Ton</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kopfhörerstecker nicht vollständig eingesteckt</li> <li>Den Stecker vollständig einstecken</li> <li>Lautstärke steht auf Minimum</li> <li>Erhöhen Sie die Lautstärke</li> <li>Tonkopf verschmutzt</li> <li>Reinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)</li></ul>

## PORTUGUÊS

**LIGAÇÃO À CORRENTE**

Adaptador de corrente (só algumas versões).
A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local.
O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligada ao pólo negativo ☹.

- Ligre o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.
- Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.

**Pilhas (opcional)**

• Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado.
O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
• Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.

**DBB: DYNAMIC BASS BOOST / REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES**

• Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
• Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

**REPRODUÇÃO DE CASSETES**

*1* Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito.
*2* Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.
*3* Ligue os auscultadores à tomada ☞.

*4* Faça o selector de cassete CrO2/ METAL • NORM corresponder ao tipo de cassete introduzido:
– CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
– NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).
*5* Para começar a reproduzir, pressione ◀.
*6* Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.
*7* Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.
*8* Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.
Pressione ■ para parar de enrolar.

**INFORMAÇÕES GERAIS**

**ACESSÓRIOS ( Incluídos)**

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

**Usando a mola de cinto**

*1* Para prendêr, coloque agora sãrombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.
*2* Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.
*3* Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

**USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES**

• **Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
• **Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

**MANUTENÇÃO**

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veiculos estacionados sob a luz directa do Sol.

**NOTA AMBIENTAL**

- A embalagem foi minimizada de modo a ser fácil separá-la em dois mono-materiais. A embalagem pode ser separada em dois materiais:
  - cartão
  - plástico
- Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

**PROBLEMA**

- CAUSA
- SOLUÇÃO
- ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado**
  - O *adaptador usado não é o adequado*
  - Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC
- Som fraco / não há som**
  - A *ficha dos auscultadores não está completamente inserida.*
  - Insira completamente a ficha
  - O *volume está muito baixo*
  - Suba o volume
  - A *cabeça da fita está suja*
  - Limpe a cabeça da fita (Consulte “MANUTENÇÃO”)

<div><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></div> <div><i>Este aparelho está em conformidade com as exigências de rádio interferência da União Europeia</i></div>	

<p><b>SVENSKA</b></p>
<p><b>NÄTSTRÖMSTILLFÖREL</b></p>
<p><b>Nätadapter (enbart vissa modeller)</b></p> <p>Spanningen på 3V-adaptern måste motsvara den lokala spänningen. 3.5 mm adapterkontakten 1,3 mm mittstift måste även vara anslutet till minuspolen.</p> <p>• Anslut nätadaptern till apparatens 3V liksrömsuttag.</p> <p>• Koppla alltid bort nätadaptern om du inte använder den.</p>
<p><b>Batterier (alternativ)</b></p> <p>• Öppna batterifacket lock och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas.</p> <p>• Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettspelning.</p> <p>• Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.</p>
<p><b>DBB: DYNAMIC BASS BOOST</b></p> <p>• För att aktivera funktionen DBB (Dynamic Bass Boost), skjut DBB-glidpanelen uppåt (på).</p> <p>• För att stänga av DBB-funktionen, skjut panelen nedåt (av).</p>
<p><b>KASSETTAVSPELNING</b></p>
<p><i>1</i> Öppna kassettfacket och sätt in ett band med den fyllida rullen åt höger.</p> <p><i>2</i> Tryck lätt på kassettfacket för att stänga det.</p> <p><i>3</i> Anslut hörurlurarna till uttaget ☞.</p> <p><i>4</i> Ställ in bandväljaren CrO2/METAL • NORM så att den passar den insatta bandtypen: <ul style="list-style-type: none"><li>CrO2/METAL för CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV);</li> <li>BURN för (IEC I) NORMAL kassettyper.</li></ul></p>
<p><i>5</i> Tryck på ◀ för att starta avspeling.</p> <p><i>6</i> Justera ljudet med reglagen VOLUME och DBB.</p> <p><i>7</i> För att stoppa avspelingen, tryck på ■ och apparaten stängs av.</p> <p><i>8</i> För snabbspolning framåt, tryck på ◀◀, för snabbspolning bakåt, tryck på ▶▶</p> <p>Tryck på ■ för att stoppa spolning.</p>
<p><b>ALLMÅN INFORMATION</b></p>
<p><b>Tillbehör (medföljer)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stereohörlurar</li> <li>Bältesklämma</li></ul>
<p><b>Bältesklämmans användning</b></p>
<p><i>1</i> För att montera den, placera den formade klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål.</p> <p><i>2</i> Vrid klämman till LOCK såsom visas på apparaten.</p> <p><i>3</i> För att ta loss den, lyft försiktigt bort den och vrid klämman till RELEASE såsom visas på apparaten och tag bort den helt.</p>
<p><b>ANVÄND HUVEDET NÄR DU ANVÄNDER HÖRLURAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Hörselsäkerhet:</b> Lyssna på medelmåttig volym. Hög volym kan skada din hörsel!</li> <li><b>Trafiksäkerhet:</b> Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!</li></ul>

<p><b>UNDERHÅLL</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Rengör magnethuvudena efter ca. 50 timmars användning eller, i genomsnitt, en gång i månaden genom att spela en rengöringskassett.</li> <li>Utsätt inte apparaten eller kassetterna för regn, fukt, sand eller överdriven värme från t.ex. värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.</li></ul>
<p><b>MILJÖINFORMATION</b></p>
<p><i>1</i> Emballaget har minimerats så att det är lätt att fördela i två materialtyper. Förpackningen kan indelas i två material: <ul style="list-style-type: none"><li>kartong</li> <li>plast</li></ul> <li>Var vänlig observera lokala föreskrifter angående deponering av förpackningsmaterial.</li> <li>Apparaten består av material som kan återvinnas om den demonteras av et specialiserat företag. Be om information om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.</li> <li>Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.</li></p>
<p><b>FELSÖKNING</b></p>
<p>Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om dessa råd inte hjälper dig att åtgärda problemet bör du rådfråga återförsäljaren eller en servicecentral.</p> <p><i><b>Varning:</b></i> <i>Försök aldrig att reparera apparaten själv, det oegilligtförklarar garantin.</i></p>
<p><b>PROBLEM</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>ORSAK</li> <li>LOSNING</li></ul>
<p><b>Brus när nätadaptern används</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Adaptern som används är olämplig</i></li> <li>Använd en 3V liksrömsadapter av god kvalitet</li></ul>
<p><b>Dåligt ljud/inget ljud</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Hörurluskontakten inte helt införd</i></li> <li><i>Sätt in kontakten helt</i></li> <li><i>Volymen har sänkts</i></li> <li><i>Öka volymen</i></li> <li><i>Bandhuvudet är smutsigt</i></li> <li>Rengör bandhuvudet (se UNDERHÅLL)</li></ul>

<p><b>MANUTENÇÃO</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.</li> <li>Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veiculos estacionados sob a luz directa do Sol.</li></ul>
<p><b>NOTA AMBIENTAL</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>A embalagem foi minimizada de modo a ser fácil separá-la em dois mono-materiais. A embalagem pode ser separada em dois materiais: <ul style="list-style-type: none"><li>cartão</li> <li>plástico</li></ul></li> <li>Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.</li> <li>A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade</li> <li>As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.</li></ul>
<p><b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b></p>
<p>Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.</p>
<p><b>Aviso:</b> <i>Nunca tente reparar você mesmo a unidade uma vez que tal invalidará a garantia.</i></p>
<p><b>PROBLEMA</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>CAUSA</li> <li>SOLUÇÃO</li> <li><b>Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado</b> <ul style="list-style-type: none"><li>O <i>adaptador usado não é o adequado</i></li> <li>Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC</li></ul></li> <li><b>Som fraco / não há som</b> <ul style="list-style-type: none"><li>A <i>ficha dos auscultadores não está completamente inserida.</i></li> <li>Insira completamente a ficha</li> <li>O <i>volume está muito baixo</i></li> <li>Suba o volume</li> <li>A <i>cabeça da fita está suja</i></li> <li>Limpe a cabeça da fita (Consulte “MANUTENÇÃO”)</li></ul></li></ul>

<div><i>Modellnumret är lokaliserat på apparatens undersida. Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket.</i></div> <div><i>Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radios störningar i Europeiska Unionen.</i></div>	

<p><b>STRØMFORSYNING</b></p>
<p><b>Lysnetadapter (kun for visse versioner)</b></p> <p>Den 3-volts adapter spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikkets 1,3 mm midterben tilsluttes minuspolen (⊖).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Adapteren tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.</li> <li>Adapteren skal altid tages ud når den ikke er i brug.</li></ul>
<p><b>Batterier (ekstraudstyr)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Åbn batterikammeret og isæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA som angivet. Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers båndafspilning.</li> <li>Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.</li></ul>
<p><b>DBB: DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet up (*ON*).</li> <li>Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned (*OFF*).</li></ul>
<p><b>Afspilning af KASSETTEBÅND</b></p>
<p><i>1</i> Åbn kassettheolderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.</p> <p><i>2</i> Tryk let på kassettheolderen for at lukke den.</p> <p><i>3</i> Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☞.</p> <p><i>4</i> Indstil båndväljeren (CrO2/METAL •NORM) svarende til den båndtype der er isat: <ul style="list-style-type: none"><li>CrO2/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)</li> <li>NORM for kassetter af NORMAL type (IEC I).</li></ul> <li>Afspilningen startes ved at trykke på ◀.</li> <li>Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.</li></p>
<p><i>7</i> Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.</p> <p><i>8</i> Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.</p> <p>Spolingen standses ved at trykke på ■.</p>
<p><b>GENERELLE OPLYSNINGER</b></p>
<p><b>Tilbehør (medfølger)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stereo-hovedtelefon</li> <li>Bælteklips</li></ul>
<p><b>Brug af bælteklipsen</b></p>
<p><i>1</i> Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipshullet.</p> <p><i>2</i> Drej klipsen for at FASTLÅSE den, som vist på apparatet.</p> <p><i>3</i> Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at UDLOSE den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.</p>
<p><b>BRUG HØVEDET NÅR DU BRUGER HØVEDTELEFON</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Beskyttelse af hørelsen:</b> Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.</li> <li><b>Sikkerhed i trafikken:</b> Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.</li></ul>

*7* Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.
*8* Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.
Spolingen standses ved at trykke på ■.

<p><b>FEJLFINDING</b></p>
<p>Hvis der opstår et problem, bedes du tjekke nedenstående inden du evt. bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke selv kan løse problemet ved at følge nedenstående anvisninger, bedes du spørge forhandleren eller servicecentret til råd.</p> <p><i><b>Obs!</b></i> <i>Du må aldrig forsøge selv at reparere apparatet, fordi garantien derved mister sin dækning.</i></p>
<p><b>PROBLEM</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>ÅRSAG</li> <li>LØSNING <b>Brum under brug af adapteren</b> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Den anvendte adapter er uegnet til formålet</i></li> <li>Brug en 3-volts adapter af god kvalitet</li></ul></li></ul>
<p><b>Dårlig lyd/kvalitet/ingen lyd</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i</i></li> <li>Sæt stikket helt ind i bøsningen</li> <li><i>Der er skruet ned for lyden</i></li> <li>Skru op for lyden</li> <li><i>Snævset magnethead</i></li> <li>Rens magnetheadet (se under VEDLIGEHOLDELSE)</li></ul>

<div><i>Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet. Produktionsnummeret befinder sig i batteriurmet.</i></div> <div><i>Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.</i></div>	

<p><b>SUOMI</b></p>
<p><b>VERKKOSYÖTÖ</b></p>
<p><b>Virtaverkon adapteri (vain joissakin versioissa)</b></p> <p>3V adapterin jänniteen on oltava sama kuin paikallinen jännite. 3.5 mm adapterikontaktin 1,3 mm keskinnäven on oltava liittelynä miinusnapaan (⊖).</p> <p>• Liitä virtaverkon adapteri laitteen DC 3V-liittimeen.</p> <p>• Muista aina kytkä virtaverkon adapteri irti, kun se ei ole käytössä.</p>
<p><b>Paristol (valinnainen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Avaa paristolaukku ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 tai AA. Philips POWER LIFE -paristol antavat 18 tuntia kasetin toistoaikaa.</li> <li>Poista paristol laitteesta, jos ne ovat tyhjentynet tai jos niiltä ei tulla käyttämään pitkäkköön aikaan.</li></ul>
<p><b>DBB: MATAIEN ÄÄNTEN VAHVISTUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>DBB-toiminnon (Dynamic Bass Boost) aktivoimiseksi työnnä DBB-työntöpaneelia ylöspäin (päälle).</li> <li>DBB-toiminnon katkaisemiseksi työnnä paneelia alaspäin (pois päältä).</li></ul>
<p><b>KASETIN TOISTO</b></p>
<p><i>1</i> Avaa kasettipesä ja asenna nauha täyden kelauspuolen ollessa sinusta katsottuna oikealla.</p> <p><i>2</i> Paina kasettipesää kevyesti sen sulkemiseksi.</p> <p><i>3</i> Kytke kuulokkeet ☞-liittimeen.</p>
<p><i>4</i> Aseta CrO2/METAL • NORM-nauhanvalitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä: <ul style="list-style-type: none"><li>– Cr-2/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);</li> <li>– NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.</li></ul> <li>Toiston käynnistämiseksi paina ◀.</li> <li>Saadä ääntä VOLUME- ja DBB-säätimien avulla.</li> <li>Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.</li> <li>Pikakelaamiseksi eteenpäin paina ◀◀, pikakelaamiseksi taaksepäin paina ▶▶.</li> <li>Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.</li></p>
<p><b>YLEISIÄ TIETOJA</b></p>
<p><b>Lisävarusteet (sisällytetynnä toimitukseen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Stereoauulokkeet</li> <li>Vyöpidin</li></ul>
<p><b>Vyöpitimen käyttö</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.</li> <li>Käännä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.</li> <li>Irrottaminen tapahtu pidintä kevyesti nostamalla ja kaantamalla asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minkä jälkeen se voidaan poistaa.</li></ul>
<p><b>KÄYTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Kuulon suojelemiseksi:</b> Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.</li> <li><b>Turvallisuus liikenteessä:</b> Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.</li></ul>

<p><b>VIANHAKUOPAS</b></p>
<p>Engelman aiheutuessa tarkista seuraavana luetelett seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä ehdotuksia seuraamalla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.</p> <p><i><b>Varoitus:</b></i> <i>Älä koskaan yritä korjata laitetta itse, muuten seurauksena voi olla takuun voimassaolon mitätöinti.</i></p>
<p><b>ONGELMA</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– SYY</li> <li>– RATKAISU</li></ul>
<p><b>Huminaa virtaverkon adapteria käytettäessä</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Käytössä oleva adapteri on sopimaton</i></li> <li>Käytä korkealaatuista, asetusten mukaista 3V DC adapteria</li></ul>
<p><b>Heikko ääni/ei ääntä</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Kuulokkeiden kosketinta ei ole kytketty kunnolla</i></li> <li>Kytke kosketin kunnolla liittimeen</li> <li><i>Äänenvoimakkuus on käännetty alas</i></li> <li>Lisää äänenvoimakkuutta</li> <li><i>Nauhapää on likainen</i></li> <li>Puhdista nauhapää (katso jaksoa HUOLTO)</li></ul>

<p><b>MODELNUMMARI</b></p>	
<p><i>Mallinumero on löydettävissä laitteen pohjaosasta. Tuotantomero on löydettävissä paristolokeroista.</i></p> <p><i>Tämä laite on Euroopan unionin asettamien radiohäiriötä koskevien vaatimusten mukainen.</i></p>	

<p><b>ΕΛΛΗΝΙΣΤΙΚΑ</b></p>
<p><b>ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ</b></p>
<p>Ανάτορο για το ηλεκτρικό δίκτυο (μόνο σε ορισμένα μοντέλα) Η τάση του αντάτορο 3V θα πρέπει να είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας. Επίσης, η κεντρική περόνη 1.3 χιλιοστών του αντάτορο 3.5 χιλιοστών θα πρέπει να έχει συνδεδεί στον αρνητικό πόλο (⊖).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Συνδέστε το αντάτορο στην υποδοχή DC 3V της συσκευής.</li> <li>Το αντάτορο θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται όταν δεν χρησιμοποιείται.</li></ul>
<p><b>Μπαταρίες (προαιρετικές)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ανοίξτε το καπάκι του χώρου μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύπου R6, UM3 ή AA, με τον ενδεχόμενο τρόπο.</li> <li>Οι μπαταρίες Philips POWER LIFE σας προσφέρουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής κασέτας επί 18 ώρες.</li> <li>Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν αυτές έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.</li></ul>
<p><b>DBB: ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΜΠΑΣΣΩΝ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας DBB (Δυναμική Ενίσχυση Μπάσσων), σπρώξτε τον διακόπτη ολίσθησης DBB προς τα επάνω (ανοικτός).</li> <li>Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας DBB, σπρώξτε τον διακόπτη προς τα κάτω (κλειστός).</li></ul>

*1* Άbn kassettheolderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.
*2* Tryk let på kassettheolderen for at lukke den.
*3* Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☞.
*4* Indstil båndväljeren (CrO2/METAL •NORM) svarende til den båndtype der er isat:

- CrO2/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
- NORM for kassetter af NORMAL type (IEC I).

*5* Afspilningen startes ved at trykke på ◀.
*6* Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.

*7* Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.
*8* Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.
Spolingen standses ved at trykke på ■.

<p><b>FEJLFINDING</b></p>
<p>Hvis der opstår et problem, bedes du tjekke nedenstående inden du evt. bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke selv kan løse problemet ved at følge nedenstående anvisninger, bedes du spørge forhandleren eller servicecentret til råd.</p> <p><i><b>Obs!</b></i> <i>Du må aldrig forsøge selv at reparare apparatet, fordi garantien derved mister sin dækning.</i></p>
<p><b>PROBLEM</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>ÅRSAG</li> <li>LØSNING <b>Brum under brug af adapteren</b> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Den anvendte adapter er uegnet til formålet</i></li> <li>Brug en 3-volts adapter af god kvalitet</li></ul></li></ul>
<p><b>Dårlig lyd/kvalitet/ingen lyd</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i</i></li> <li>Sæt stikket helt ind i bøsningen</li> <li><i>Der er skruet ned for lyden</i></li> <li>Skru op for lyden</li> <li><i>Snævset magnethead</i></li> <li>Rens magnetheadet (se under VEDLIGEHOLDELSE)</li></ul>

<div><i>Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet. Produktionsnummeret befinder sig i batteriurmet.</i></div> <div><i>Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.</i></div>	

<p><b>ENGLISH</b></p>
<p><b>GENIKES ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</b></p>
<p><b>ΑΣΕΣΟΥΡΑ (συμπεριεχόμενο)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Στερεοφωνικά ακουστικά</li> <li>Αποσπώμενο κλιπ ζώνης</li></ul>
<p><b>Χρήση του κλιπ ζώνης</b></p> <p><i>1</i> Για να το συνδέσετε, τοποθετήστε τον εφαρμοστό συνδετήρα (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης) έτσι, ώστε να εφαρμοζεί καλά μέσα στην ειδική οπή για το κλιπ ζώνης.</p> <p><i>2</i> Γυρίστε το κλιπ στη θέση LOCK σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή.</p> <p><i>3</i> Για να αφαιρέσετε το κλιπ, σπρώξτε το ελαφρά και γυρίστε το στη θέση RELEASE σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή, και στη συνέχεια αφαιρέστε το τελείως.</p>
<p><b>MHN ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΝΑ ΣΑΣ ΠΑΡΟΥΝ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Προστασία ακοής:</b> Μην έχετε την ένταση πολύ ψηλά όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά. Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προεγνήσει θλάβη στην ακοή σας.</li> <li><b>Θδίκη ασφάλεια:</b> Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν παίρνετε μέρος στην κυκλοφορία, υπάρχει κίνδυνος τροχαίου ατυχήματος!</li></ul>

<p><b>FRANCAIS</b></p>
<p><b>ALARME</b></p>
<p><i>1</i> Ouvrez le couvercle de la batterie et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA, comme indiqué. L'utilisation des piles POWER LIFE de Philips vous permet de durer pendant 18 heures de reproduction de cassettes.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ne laissez pas l'appareil ni les cassettes exposés à la pluie, à l'humidité, à la poussière ou à une température excessive (par exemple, l'équipement de chauffage ou les véhicules stationnés sous une lumière directe du soleil).</li></ul>
<p><b>NOTE AMBIENTALE</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>L'emballage a été minimisé de manière à ce qu'il soit facile de le séparer en deux matériaux mono-matériaux. L'emballage peut être séparé en deux matériaux: <ul style="list-style-type: none"><li>carton</li> <li>plastique</li></ul></li> <li>Respectez s'il vous plaît les règlements locaux en matière de traitement de ces matériaux d'emballage.</li> <li>La votre unité est composée de matériaux qui peuvent être recyclés et réutilisés si elle est démontée par une entreprise spécialisée. Informez-vous sur les règlements locaux sur le recyclage de votre unité.</li> <li>Les piles contiennent des substances chimiques et doivent, par conséquent, être éliminées de manière adéquate.</li></ul>
<p><b>RÉSOLUTION DE PROBLÈMES</b></p>
<p>Si un problème se présente, vérifiez les points indiqués ci-dessous avant de transporter votre unité pour réparation. Si vous ne pouvez pas résoudre un problème en suivant ces suggestions, consultez votre revendeur ou le centre de service.</p>
<p><i><b>Attention:</b></i> <i>N'essayez jamais de réparer vous-même l'unité, car cela invalidera la garantie.</i></p>
<p><b>PROBLÈME</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>CAUSE</li> <li>SOLUTION</li> <li><b>Ouvrez-vous un zumbido quand l'adaptateur de courant est utilisé</b> <ul style="list-style-type: none"><li>L'adaptateur utilisé n'est pas adapté</li> <li>Utilisez un adaptateur de bonne qualité réglé sur 3 V DC</li></ul></li> <li><b>Son faible / pas de son</b> <ul style="list-style-type: none"><li>L'adaptateur de piles n'est pas complètement inséré.</li> <li>Insérez complètement la fiche</li> <li>L'volume est très bas</li> <li>Augmentez le volume</li> <li>La tête de la bande est sale</li> <li>Nettoyez la tête de la bande (consultez "MANUTENANCE")</li></ul></li></ul>

<p><b>PORTUGUÊS</b></p>
<p><b>LIGAÇÃO À CORRENTE</b></p>
<p>Adaptador de corrente (só algumas versões). A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3<span> </span>mm da ficha de 3,5<span> </span>mm do adaptador também tem de estar ligada ao pólo negativo ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ligre o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.</li> <li>Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.</li></ul>
<p><b>Pilhas (opcional)</b></p>
<p>• Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes. • Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.</p>
<p><b>DBB: DYNAMIC BASS BOOST / REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES</b></p>
<p>• Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado). • Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).</p>
<p><b>REPRODUÇÃO DE CASSETES</b></p>
<p><i>1</i> Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito. <i>2</i> Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar. <i>3</i> Ligue os auscultadores à tomada ☞.</p>
<p><i>4</i> Faça o selector de cassete CrO2/ METAL • NORM corresponder ao tipo de cassete introduzido: – CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV); – NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I). <i>5</i> Para começar a reproduzir, pressione ◀. <i>6</i> Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB. <i>7</i> Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado. <i>8</i> Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶. Pressione ■ para parar de enrolar.</p>
<p><b>INFORMAÇÕES GERAIS</b></p>
<p><b>ACESSÓRIOS ( Incluídos)</b></p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Auscultadores estereof</li></ul>